



## Die Notfalldose

Ihre ergänzende Hilfe in Notfällen

Eine Kooperation von Apotheken in Bad Cannstatt und Umgebung mit dem Netzwerk „Gemeinsam für ein Demenzfreundliches Bad Cannstatt“

Mit freundlicher Unterstützung der Lechlerstiftung



## Die Notfalldose

### Ihre ergänzende Hilfe in Notfällen

In einer Notsituation ist es für Rettende oft schwierig, die notwendigen Informationen zu bekommen und wichtige Unterlagen zu finden. Daher steht mit der Notfalldose (ab Sofort) die Lösung in Ihrem Kühlschrank.

Diese Dose enthält wichtige Informationen zu Ihren Angehörigen, wichtigen Medikamenten und Krankheiten. Füllen Sie daher bitte das Notfall-Infoblatt sorgfältig aus und halten Sie es auf dem aktuellen Stand.

Lassen Sie sich beim Ausfüllen von Ihren Angehörigen, Freunden, Nachbarn oder sonstigen Personen Ihres Vertrauens helfen. Am Ende der Seite sind zwei Adressen aufgeführt, an die Sie sich auch gerne für das Ausfüllen des Notfall-Infoblatts wenden können. Die Notfalldose wird in Ihrem Kühlschrank aufbewahrt, die dazugehörigen Aufkleber sollten außen auf der Kühlschranktür und auf der Innenseite Ihrer Eingangstür an einem gut sichtbaren Bereich angebracht werden. Damit haben die Dosen einen festen Ort und können von den Rettenden in jedem Haushalt einfach gefunden werden. (Ohne wertvolle Zeit zu verlieren, stehen aktuelle und notfallrelevante Informationen zur Verfügung).

### Wenden Sie sich gerne an:

Gerontopsychiatrische Beratungsstelle GerBera

Tel: 0711 520 460-80 / 82 / 84 / 85

Bürgerservice Leben im Alter der

Landeshauptstadt Stuttgart

Tel: 0711 216 552-96 / 98 / 93

Die Notfalldosen erhalten Sie in allen Apotheken in Bad Cannstatt, Münster, Hofen, Neugereut und Mühlhausen, im Bezirksrathaus und bei den Kooperationspartnern des Netzwerkes. Wir freuen uns über Ihre Spende.



## The Emergency tin

Your complementary help in emergencies

Eine Kooperation von Apotheken in Bad Cannstatt und Umgebung mit dem Netzwerk „Gemeinsam für ein Demenzfreundliches Bad Cannstatt“

Mit freundlicher Unterstützung der Lechlerstiftung



## The Emergency tin

### Your complementary help in emergencies

In an emergency situation, it is often difficult for rescuers to get the necessary information and important documents. From now on, the emergency tin is the solution, placed in your refrigerator.

This tin contains important information about your loved ones, important medications and illnesses. Therefore, please fill in the emergency information sheet carefully and keep it up to date.

Ask your relatives, friends, neighbors or other persons you trust to help you fill out the sheet. At the end of the page, two addresses are listed that can also be contacted to help you fill out the emergency information sheet.

The emergency tin is stored in your refrigerator, the attached stickers should be placed on the outside of your refrigerator door and on the inside of your front door in a visible area. This will give the tins a fixed location, so they can be easily found by rescuers in any household. (Without losing valuable time, the emergency-relevant information are available).

## Please feel free to contact

Gerontopsychiatrische Beratungsstelle GerBera  
(Gerontopsychiatric consultation center GerBera)  
Tel: 0711 520 460-80 / 82 / 84 / 85

Bürgerservice Leben im Alter  
(Citizens service Living in old age) in  
State capital Stuttgart  
Tel: 0711 216 552-96 / 98 / 93

The emergency tins are available at all pharmacies in Bad Cannstatt, Münster, Hofen, Neugereut and Mühlhausen, at the district town hall and from the cooperation partners of the network. We would appreciate your donation.



## Il barattolo SOS per il caso di emergenza

L'aiuto supplementare per i casi di emergenza

Eine Kooperation von Apotheken in Bad Cannstatt  
und Umgebung mit dem Netzwerk „Gemeinsam für ein  
Demenzfreundliches Bad Cannstatt“

Mit freundlicher Unterstützung der Lechlerstiftung



### **Il barattolo SOS per il caso di emergenza**

#### L'aiuto supplementare per i casi di emergenza

In una situazione di emergenza è spesso difficile per i soccorritori, ricevere le informazioni necessarie e trovare la documentazione importante. Perciò (da subito) c'è la soluzione del barattolo SOS nel Suo frigorifero.

Questo barattolo contiene informazioni importanti sui Suoi familiari, e circa medicinali e malattie importanti. Per favore riempia dunque con cura il foglio informativo in caso di emergenza e lo tenga sempre aggiornato.

Si lasci aiutare per la compilazione da familiari, amici, vicini o altre persone di Sua fiducia. Alla fine di questa pagina ci sono due indirizzi, a cui Lei si può anche rivolgere volentieri per compilare il foglio informativo in caso di emergenza.

Il barattolo SOS viene conservato in frigorifero, le etichette autoadesive devono essere appostate una alla porta esterna del frigorifero, l'altra al lato interno della porta d'ingresso, in una posizione ben visibile. In questo modo i barattoli SOS hanno un posto fisso e possono venire trovati facilmente dai soccorritori in ogni casa. (Senza perdere tempo prezioso, in caso di emergenza sono a disposizione attuali e rilevanti informazioni).

### **Si rivolga volentieri a:**

Gerontopsychiatrische Beratungsstelle GerBera  
Tel. 0711 520 460-80 / 82 / 84 / 85

Bürgerservice Leben im Alter der  
Landeshauptstadt Stuttgart  
Tel. 0711 216 552-96 / 98 / 93

I barattoli SOS sono disponibili in tutte le farmacie di Bad Cannstatt, Münster, Hofen, Neugereut und Mühlhausen, nel municipio di quartiere e nelle istituzioni cooperanti. Ci rallegriamo di un'offerta.

**[www.demenzfreundliches-bad-cannstatt.de](http://www.demenzfreundliches-bad-cannstatt.de)**



## Κουτί έκτακτης ανάγκης

Η βοήθεια σας σε καταστάσεις  
εκτασασεισ αναγκησ

Eine Kooperation von Apotheken in Bad Cannstatt  
und Umgebung mit dem Netzwerk „Gemeinsam  
für ein Demenzfreundliches Bad Cannstatt“

Mit freundlicher Unterstützung der Lechlerstiftung



## Κουτί έκτακτης ανάγκης Η βοήθεια σας σε καταστάσεις εκταστασις ανάγκης

Σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης είναι δύσκολο να λάβετε τις απαραίτητες πληροφορίες και να βρείτε σημαντικά έγγραφα.

Ως εκ τούτου, το κουτί έκτακτης ανάγκης θα πρέπει να βρίσκεται στο ψυγείο σας. Αυτό να περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τους συγγενείς τους, τα φάρμακα και τις ασθένειά τους.

Να φυλάσσετε πάντα στο ψυγείο σας. Τα αντίστοιχα αυτοκόλλητα θα πρέπει να προσαρτώνται στην πόρτα του ψυγείου. Έτσι ώστε να φαίνονται εύκολα.

### **Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις παρακαλούμε επικοινωνήστε:**

Gerontopsychiatrische Beratungsstelle GerBera  
Tel: 0711 520 460-80 / 82 / 84 / 85

Bürgerservice Leben im Alter der  
Landeshauptstadt Stuttgart  
Tel : 0711 216 552-96 / 98 / 93

Τα κουτιά έκτακτης ανάγκης είναι διαθέσιμες σε όλα τα φαρμακεία στο Bad Cannstatt, Münster, Hofen, Neugereut und Mühlhausen, στο δημαρχείο της περιοχής και στους εταίρους συνεργασίας του δικτύου Ανυπομονούμε για τη δωρεά σας.





## Аварийный ящик

Ваша дополнительная помощь в  
чрезвычайных ситуациях

Eine Kooperation von Apotheken in Bad Cannstatt  
und Umgebung mit dem Netzwerk „Gemeinsam  
für ein Demenzfreundliches Bad Cannstatt“

Mit freundlicher Unterstützung der Lechlerstiftung



### **Аварийный ящик**

#### **Ваша дополнительная помощь в чрезвычайных ситуациях**

В случае чрезвычайной ситуации для спасателей сложно найти нужную информацию и документы. По этому аварийный ящик находится в холодильнике.

Этот аварийный ящик содержит в себе информацию о ваших родных, важных медикаментах и болезнях. Поэтому заполните ваш аварийный лист очень скрупулёзно и содержите всегда в новом статусе.

При заполнение аварийного листа вы можете абротится к вашим близким или родным. Если вам нужна помощь при заполнение бумаг вы найдёте в конце этой страницы нужные адреса. Аварийный ящик должен содержатся в холодильнике, принадлежащие наклейки принадлежат на хорошо видимые места как например дверь холодильника и входная дверь.

### **Обращайтесь в**

Гериатрический психиатрический консультационный центр GerBera

Tel: 0711 520 460-80 / 82 / 84 / 85

Или в

Гражданскую службу „Жизни в старение“ в столице штата Штутгарт.

Tel: 0711 216 552-96 / 98 / 93

Аварийный ящик можно приобрести в аптеках которые находится в городах Bad Cannstatt, Münster, Hofen, Neugereut и Mühlhausen, раённой ратуши и у партнёров по сотрудничеству сети.

Мы будем рады вашему пожертвованию.



## Kutija za hitne slucajeve

Vasa dodatna pomoc pri hitnom slucaju.

Eine Kooperation von Apotheken in Bad Cannstatt und Umgebung mit dem Netzwerk „Gemeinsam für ein Demenzfreundliches Bad Cannstatt“

Mit freundlicher Unterstützung der Lechlerstiftung



## Kutija za hitne slucajeve

Vasa dodatna pomoc pri hitnom slucaju.

U jednoj hitnoj situaciji je za spasioce cesto tesko, potrebne informacije i dokumente o osobi koja pomoc treba dobiti. Iz tog razloga stoji sa kutijom za hitne slucajeve rijesenje za gore navedene probleme u vasem frizideru.

Ta doza sadrzi bitne podatke o vasim clanovima porodice, vaznim ljekovima koje uzimate i bolestima. Ispunito pazljivo i u potpunosti prilozeni list u kutiji. Bitno je da je prilozeni list stalno aktuelan.

Ako se ne usudujete sami list ispuniti onda neka vam pomognu clanovi vase porodice, prijatelji ili susjedi u koje vi povjerenje imate. Na kraju stranice se dvije adrese nalaze koje u slucaju da pitanje imate ili pomoc trebate kontaktirati mozete. Dozu treba da drzite u frizideru na vidljivom mjestu. Nalijepite na vanjsku stranu vrata frizidera i na unutrasnju stranu vrata vasesg stana naljepnicu iz doze. Bitno je da je naljepnica dobro vidljiva. Na taj nacin ima doza jedno stalno i odredjeno mjesto i moze u hitnom slucaju od medizinskih spasioca lako biti pronadjena.

## Ovde se javite ako pomoc trebate:

Gerontopsychiatrische Beratungsstelle GerBera

Tel: 0711 520 460-80;-82;-84;-85

ili

Bürgerservice Leben im Alter der

Landeshauptstadt Stuttgart

Tel: 0711 216 552-96;-98;-93

Kutuje za hitne slucajeve mozete dobiti u svim apotekama u Bad Canstatu, Minsteru, Hofenu, Neugereutu i Milhausenu , u okruznoj kuci i od svih partnera mreze od „demenzfreundlichen Bad Cannstatt“. Vasim dobrovoljnim dodatkom za dozu pomazete ovaj bitan rad i zalaganje. Hvala vam.



## Acil Durum Kutusu

Acil durumlarda tamamlayıcı yardımınız

Eine Kooperation von Apotheken in Bad Cannstatt und Umgebung mit dem Netzwerk „Gemeinsam für ein Demenzfreundliches Bad Cannstatt“

Mit freundlicher Unterstützung der Lechlerstiftung



## Acil durum kutusu

### Acil durumlarda ek yardımınız

Acil bir durumda, kurtarıcıların gerekli bilgilere ulaşması ve önemli belgeleri bulması genellikle zordur. Bu nedenle, Acil durum kutusu (Notfalldose) ile (şu andan itibaren) çözüm buzdolabınızda. Bu kutu aile yakınlarınız, kullandığınız ilaçlar ve hastalıklarınız hakkında önemli bilgiler içerir. Bu nedenle lütfen Acil durum bilgi formunu (Notfall-Infoblatt) dikkatlice doldurun ve güncel tutun. Aile üyelerinizden, arkadaşlarınızdan, komşularınızdan veya güvendiğiniz diğer kişilerden yardım alın. Sayfanın alt kısmında, Acil durum bilgi formunu (Notfall-Infoblatt) doldurmak için de başvurabileceğiniz iki adres bulunmaktadır. Acil durum kutusu (Notfalldose) buzdolabınızda durmalı, etiketleri buzdolabının kapısının dışına ve giriş kapınızın içine açıkça görülebilen bir alana yapıştırılmalıdır. Böylece, kutular sabit bir yerde durur ve herhangi bir evde kurtarıcılar tarafından kolayca bulunabilir. (vakit kaybetmeden, güncel ve acil durum bilgilerinize ulaşılabilir).

## Detaylı bilgi için bizimle iletişime geçebilirsiniz

Gerontopsychiatrische Beratungsstelle GerBera

Tel: 0711 520 460-80;-82;-84;-85

veya

Bürgerservice Leben im Alter der

Landeshauptstadt Stuttgart

Tel: 0711 216 552-96;-98;-93

Acil Durum kutusu (Notfalldose) Bad Cannstatt, Münster, Hofen, Neugereut ve Mühlhausen'deki tüm eczanelerden, belediyelerden ve „Demenzfreundliches Bad Cannstatt“ çalışma grubunun tüm üyelerinden temin edebilirsiniz. Bağışınızdan mutluluk duyarız.